

國立臺灣文學館出國報告

(出國類別：考察)

2011 年 臺灣文學館星馬地區參訪計畫

服務機關：國立臺灣文學館

姓名職稱：張忠進副館長

黃佳慧研究助理

覃子君研究助理

派赴國家：新加坡、馬來西亞

出國日期：100年9月4日至100年9月13日

報告日期：100年12月13日

摘要

本館為辦理台灣文學研究、展覽及推廣等業務，並加強華文世界與台灣文學交流，特別前往新加坡及馬來西亞兩國進行文學研究機構及博物館的參訪交流，藉以瞭解兩地藝文界與台灣文學研究學者之現況，作為未來本館各項研究、展示教育計畫參考之用，並討論可能合作事宜，拜會兩地重要華文文學研究重鎮及相關學術機構，了解當地華文文學實況並考察當地相關學術單位、博物館及資料館，參考相關華人文學資源及吸取博物館經營、展示經驗，提供未來合作文學事務的積極願景。

目 次

一、目的	4
二、過程	5
三、心得與參訪	8
四、建議	20
五、附錄：參訪照片	21

一、目的

- (一) 拜會有關星馬華人文學之研究機構、學術單位與研究學者，促進雙方之認識與理解，交換雙方研究成果與出版經驗，締結雙方展覽與文學交流之發展。
- (二) 建立星馬華人文學之當代研究與人力資源連結網絡，充實本館相關資料。
- (三) 充實本館館員對現當代文學環境與之視野，俾利台灣文學發展。
- (四) 吸取當地博物館研究、典藏、展示、教育、推廣等經驗，充實本館館員素養。

二、過程

(一) 出國成員

人員		考察業務
張忠進 (領隊)	副館長	整體考察計畫，並統籌分配工作項目。
黃佳慧	展示教育組 研究助理	研究機構學術交流、研究人力資源調查、 博物館舍展示考察、文學推廣交流。
覃子君	公共服務組 研究助理	研究機構學術交流、研究人力資源調查、 博物館舍展示考察、文學推廣交流。

(二) 行程介紹

1. 參訪地點、機構

(1) 新加坡

- A. 拜會：作家王潤華教授、淡瑩女士及新加坡錫山文藝中心及新加坡作家協會成員希尼爾等人、五月詩社郭永秀等作家。
- B. 參訪：南洋理工大學中文系及所屬中華文化研究中心（吳綉湘秘書安排）、華裔館廖建裕館長，國立教育學院亞洲語言文化學部中文系（梁秉賦教授安排）、新加坡國家圖書館、新加坡藝術理事會許钊禎經理等。

(2) 馬來西亞·柔佛：新山華族歷史文物館蕭開富、南方學院馬華文學館許通元主任、中文系安煥然主任、胡興榮教授等。

(3) 馬來西亞·吉隆坡

- A. 拜訪作家永樂多斯及馬華作協作家。
- B. 拉曼大學中華研究院
- C. 餐敘（列席：馬來亞大學中文系潘碧華教授和馬來西亞作家協會代表、有人出版社曾翎瓏等）。
- D. 星洲日報，由羅正文總主筆接待，進行交流座談。
- E. 新紀元學院：拜訪中國語言文學系，該校公關與國際事務處孔婉瑩主任接待。
- F. 駐馬來西亞代表處：羅由中代表
- G. 中華大會堂所屬華人資源研究中心等。

(4) 馬來西亞·檳城：光華日報周福平總經理、陳素華公關事務經理、陳虹瑩副採訪主任、韓江學院中國語言學系。

(5) 馬來西亞·古晉：拜訪砂拉越華文作家協會會長吳岸及夢揚等作家。

(6) 馬來西亞·詩巫：拜訪砂勞越華族文化協會、林子明文化館（民辦中文圖書館）等。

2. 參訪行程表

	9/4 (日)	9/5 (一)	9/6 (二)	9/7 (三)	9/8 (四)	9/9 (五)	9/10 (六)	9/11 (日)	9/12 (一)	9/13 (二)
地點	台灣 →新加坡	新加坡	新加坡→馬 來西亞柔 佛、吉隆坡	馬來西亞 吉隆坡	馬來西亞 吉隆坡	馬來西亞 檳城	馬來西亞 古晉	馬來西亞 詩巫	新加坡	新加坡 →台灣
上午	0500 高雄機場 0800 飛香港 1120 飛新加坡	1030 參訪國立教 育學院亞洲 語言文化學 部中文系 (梁秉賦教 授)	1030-1200 參訪新加坡 國家圖書館	1000-1130 拜訪拉曼大 學中華研究 院	1000 拜訪新紀元 學院 (孔婉瑩/ 公關與國際 事務處)	0810-0910 飛檳城 1100 拜訪光華日 報 拜訪檳城 當地作家	0710-0910 飛古晉 拜訪砂拉越 華文作家協 會會長吳岸 與砂華作家 茶敘	0900 參訪砂拉越 華族文化協 會 1030 參訪 林子明文化 館	0900 參訪新加坡 大學中文圖 書館	0945 新加坡機場
下午	1505 抵達新加坡	1330 拜訪南洋理 工大學華裔 館 1430 拜訪南洋理 工大學中文 系	出發至柔佛 州 1400新山華 族歷史文物 館 1500參訪南 方學院中文 系、馬華文 學館	1400-1600 拜訪星洲日 報 1600 拜訪馬來西 亞華社研究 中心	1500-1600 拜會駐馬來 西亞代表處 羅由中代表	參訪韓江學 院中文系、 華文研究中 心、韓江華 人文化館	參觀「婆羅 洲華文文學 巡旅」書 展。 飛往詩巫	拜訪當地文 化單位 飛新山	1330 拜訪新加坡 藝術委員會	1245 飛香港
晚上	與新加坡作 家協會等成 員茶敘	拜訪當地	1700 乘往吉 隆坡巴士	拜訪吉隆坡	拜訪吉隆坡	拜訪檳城	拜訪詩巫	飛新山 返回新加坡	拜訪五月詩 社詩人郭永 秀	1935 抵達高 雄
住宿	新加坡	新加坡	吉隆坡	吉隆坡	吉隆坡	檳城	詩巫	新加坡	新加坡	

三、參訪與心得

馬華文學在臺灣的發展歷程，可從 1960 年代談起，1970 至 80 年代留台馬華作家屢獲台灣兩大報文學獎，乃至近 10 年來馬華相關文學研究及出版的累積，讓在台馬華文學持續受到台灣文壇及學界的關注。中山大學張錦忠教授在〈臺灣的熱帶文學風景：在臺馬華文學〉一文中將馬華文學在台的重要發展歷程做一觀察：

華裔馬來西亞留臺生當中有人原是文藝青年，有人則來臺後受到文學氛圍感染而提筆創作。這些在境外生產的馬華文學篇什，為臺灣文學開拓了一片論者名之為「在臺馬華文學」的臺灣熱帶文學風景。

1960 年代初，「在臺馬華文學」前行者黃懷雲、劉祺裕、張寒等就已在臺發表詩文。不過，星座詩社與神州詩社更為人所知，儘管其成員不乏港澳僑生或本地青年。星座成員王潤華、林綠、陳慧樺在馬時即頗有詩名，60 年代初來臺後積極參與臺灣現代詩壇活動。星座出版詩刊及同仁詩集多種，為首批在臺馬華文學文庫。1973 年底，溫瑞安、方娥真、黃昏星、周清嘯等天狼星詩社成員來臺升學，後組神州詩社與青年中國雜誌社，建構「中華性」文學想像共同體，鼓吹「文化中國」理念。神州的「中國想像」在 1980 年末終結。

1970 年代中葉，《中國時報》與《聯合報》文學獎掀起了 90 年代以前的臺灣文學高潮，留臺馬華作家商晚筠、李永平、張貴興、潘雨桐適逢其盛，在 70 與 80 年代頻頻獲獎，四人所著《癡女阿蓮》、《拉子婦》、《吉陵春秋》、《伏虎》、《柯珊的兒女》、《因風飛過薔薇》與《昨夜星辰》迄今仍是在臺馬華重要文集。兩大報文學獎也促成林幸謙、黃錦樹、陳大為、鍾怡雯與非留臺的黎紫書在 90 年代臺灣文壇崛起，為在臺馬華文學寫下新頁。繼婆羅洲雨林長屋之後，膠林燈火與半島小鎮成為臺灣文學的熱帶風土。

李永平與張貴興在過去二十年來交出了《海東青》、《朱鴿漫遊仙境》、《大河盡頭》、《群象》與《猴杯》等堪稱在臺馬華文學經典的長篇。

新千禧年之後，非留臺的李天葆以張腔在臺敘說隆坡舊事；辛金順、龔萬輝、賀淑芳、木焱、呂育陶、冼文光等來自風下之地的名字因文學獎而成為臺灣讀者的另一種關注。

在臺馬華文學立足臺灣文學場域，學院論述與典律建構自有推波助瀾之功。林建國、黃錦樹、陳大為、鍾怡雯、高嘉謙等任教學院多年，其馬華文學論述累積了不少研究資源。此外，黃、陳、鍾頗致力於編纂馬華文學選集與讀本，也指導研究生以馬華文學為析論對象。

在多元族群的新加坡，其華文文學的發展，近年也急起直追。隨著 2005 年新加坡文藝協會、新加坡作家協會、錫山文藝中心共同出版的《新加坡華文作家傳略》，以及 2011 年新加坡國家圖書館《新加坡華文文學編年書目》等新加坡華文文學史著作陸續出版，表示對當地華文文學累積成果的整理檢視工作已經展開，更為新加坡華文文學寫下新頁。

本次文學參訪行程為拜訪新加坡、馬來西亞，了解當地華人文學發展現況。以下就此趟參訪內容，做一簡要說明：

（一）大學交流、座談

本次參訪團的主要目的，在與星馬各地有關台灣文學研究的大學系所進行交流，透過拜會，一方面簡介國立台灣文學館的現況，同時也認識各校從事台灣文學、現當代華文文學研究的教師、研究生們，並對各大學當前的研究現況有進一步的了解。

在 10 天的行程之中，共計拜會了新加坡南洋理工大學中文系、國立教育學院亞洲語言文化學部中文系，馬來西亞有南方學院中文系、拉曼大學中華研究院、馬來西亞大學中文系代表、新紀元學院中國語言文學系、韓江學院中文系等。

1、新加坡

南洋理工大學中文系

此行拜訪中文系、中華文化研究中心。當天與系主任張釗貽主任和藍適齊教授會面，談及該系的研究走向與本館的台灣文學資源，該系對本館的線上數位化資料庫與豐富的館藏表現出高度的興趣。

南洋理工大學是新加坡政府建立的頂尖大學，1991年在原南洋大學校址「雲南園」上建立，其前身是1981年成立的南洋理工學院，更早的歷史可追溯到1955年由東南亞民間發動籌款運動而創辦起來的南洋大學。

歷經了五十多年的不懈努力，南大已從一個以工程為主的理工大學迅速演發展成設有多學科的科研密集型大學，憑藉其科學與工程領域的堅實基礎與強大優勢享譽國際。該校與全球重點學府建立起合作聯繫，並以現代化的教育設施和高質量的教學研究水準吸引著各國學子前來求學，接待我們的博士生即為受該校獎學金補助之中國籍留學生，吸納各國菁英不遺餘力。

商、工、文、理四大學院下設12所學院，並擁有國立教育學院、拉惹勒南國際關係學院及新加坡地球觀測與研究所三個自主機構，占地極廣。高水平的教學質量、融貫中西的課程設置、多元文化的教學資源，讓南大具備獨特的辦學優勢；中文系在此享有優良的環境與設備，擁有雄厚的師資力量，其豐富多元的教學及研究經驗，言談間表達廣闊的國際視野和發展目標。

國立教育學院 亞洲語言文化學部中文系

此次參訪由主任吳英成副教授及副教授梁秉賦親自接待，讓拜訪國立教育學院亞洲語言文化學部中文系成為是一個充滿展望與可能的經驗。吳主任充滿活力與創造力，言談間不斷跳躍新點子，在氣氛熱烈的交流下已有與本館合作在新加坡推動華文文學的初步想法。該系表示，新加坡可成為以華語做為第二語言的學習和教研中心，而國立教育學院中文系就計畫未來以華語作為第二語言的教研中心。

與南洋理工大學共享校園的國立教育學院，是新加坡師資培育的搖籃。旗下的亞洲語言文化學部主任極具遠見與膽識，積極與本館建立未來合作可能性。他認為新加坡擁有良好的雙語環境，華族學生來自講華語和英語的家庭，華文和英文媒體都很活躍，為華語做為第二語言研究提供了多樣性的研究樣本，因此本

地華語教學學者可利用這樣的優勢，提升自己的研究水準，使新加坡成爲海外華語作爲第二語言的教研重鎮。

國立教育學院也計畫把中文系打造成華語作爲第二語言的專業教師培訓中心，同中港台、歐美國家建立海外聯盟，在本地培養初級華文教師，在教師需要提升程度時就到中國或是台灣留學。

對於國立教育學院培養的華文教師，亞洲語言文化學部主任認爲「他們接受的專業訓練與中港台華文教師不同，加上他們在教導新加坡家庭語言背景各異的學生後所累積的獨特教學經驗，在全球掀起華語學習熱潮的今天，這樣一批擁有雙語能力的高素質華文教師，相信在世界各地都是廣受歡迎的」。

國立教育學院中文系還計畫提升該部門的國際知名度，吸引更多外國學生前來求學，這群學生的雙語能力強，他希望他們未來能到西方國家的公共學校執教，幫助打響國立教育學院的聲譽。

2、馬來西亞

(1) 柔佛州新山

南方學院

9月6日本館一行人離開新加坡，前往新加坡。過柔佛海峽，不遠即到達柔佛州新山市區。行前承蒙南方學院中文系安煥然主任的大力協助，當日主任課程繁重，由許通元老師等接待。會面時介紹南方學院創校過程與辦學理念，創新的理念與國際觀，不愧爲馬來西亞首屈一指的華人高等教育學府。

(2) 吉隆坡

拉曼大學中華研究院

在作家永樂多斯女士協助下，拜會拉曼大學中華研究院，由院長何啓良博士、鄭文泉博士等教授列席，暢談台灣文學與馬華文學之間密切的交流與關係。由於拉曼大學中文所與馬來西亞大學中文系師資有些重疊，故此行亦會面了馬大活躍的中文系教授如潘碧華教授等人，與會教授多爲作家協會成員，亦與作家、有人出版社社長曾翎瓏等人會面，了解該地方華文在學術與協會的傾力推動下，無論是學術、推廣以及出版，馬華文學的一股凝聚力量在我們眼前呈現。

新紀元學院中國語言文學系

新紀元學院設有中文圖書館，館藏相當豐富，且據聞該圖書館還是由停車場所改建。該系並有知名馬華作家羅志強在該校任教，無論是資源或人才都相當豐富，該校不愧是華人高等教育的一個先鋒隊伍。

韓江學院中文系與華文研究中心

此行至檳城，經由《光華日報》協助安排，本館一行人得以拜訪韓江學院中文系與華文研究中心，由名譽院長謝詩堅博士、華文研究中心主任陳金輝博士、韓江華人文化館館員葉狄瑾老師接待。該學院以傳播學院聞名，不過其中文系亦有其發展天空，為升格大學，該系教師並發展出小型文物館——韓江華人文化館，介紹當地民俗文化給在地人做鄉土教學之用，並有小型圖書室，收藏當地與海內外華文書籍以供閱覽。

（二）參訪學術機構

1、新加坡

新加坡國立圖書館

此行由新加坡國家圖書館蔡永坤先生與本館聯繫。參訪開始，該館先感謝收到本館寄出大批本館出版品，隨後即以影片進行簡報，隨後與本館交流該館出版當地華文作家資料、近期展覽的成果，並分享相關書籍予本館以饗台灣讀者。座談後，由國家參考與特種圖書館王連美助理處長與助理圖書館員莊致穎小姐與我們隨行，參觀圖書館及近期展覽，並進行討論。此行結束後本館即寄出本館館訊，促成兩館圖書交流。

新加坡國家圖書館開放給民眾使用的是一幢深紅色三層樓的建築物，特別的是新加坡國家圖書館是由中央社區圖書館和國家參考圖書館所組成，中央社區圖書館的地位和角色相當於我國的國立臺中圖書館的角色和功能。

新加坡國家圖書館目前綜合參考館藏有 55,000 冊，館藏語文包含英文、馬來文和淡米爾文的各學科參考文獻，此外還有獨立出來的商業貿易和藝術兩大類的參考書區，其中商業貿易的參考館藏 19,000 冊圖書（包含經濟、管理、企管、公司年度報告、商業年鑑）；藝術參考資料約有 22,000 冊（針對表演藝術、美術

和亞洲藝術的主題)；另外還有 34,000 冊各學科的華文參考資料，但是據館員表示因為館舍面積問題，約有 70%採閉架式管理，新加坡國家圖書館還特別針對中國藝術方面的圖書和參考書進行收集。

新加坡大學中文圖書館

新加坡大學中文圖書館由資深館員李金生先生與周凱琴小姐接待。該館規模宏大，設備新穎，館藏與新加坡國家圖書館齊名。李先生等人帶領我們參觀中文圖書室，藏有全新加坡數一數二的中文藏書數量，裡面並有許多珍貴文本，盡數新加坡華人歷史，包括當地華人文學的發展有相當多的資料，對有志從事研究者是一個寶庫。

2、馬來西亞

(1) 柔佛州 Skudai

南方學院馬華文學館

「馬華文學館」為南方學院所屬，為馬來西亞公認蒐集馬華文學最為豐富的圖書館，館長許通元先生為本館介紹該館除圖書、期刊、檔案收藏等圖書館功能，也發展線上資料，也有少部分櫥窗展示，並開始開發文化商品，可看出該館希望朝多元化發展的企圖心。

(2) 吉隆坡

中華大會堂所屬華人資源研究中心

行前與該單位劉秀梅小姐連繫，此行並與圖書館竺靜珍館長、莊華興教授、詹緣端副主任等人交換經驗。詹副主任也介紹了華社館藏，包括累積數十年的珍貴剪報，記載當地華文報紙中，華人社會、歷史、文化、經濟等脈動，是研究當地華人社會重要文獻。該館並收藏當地重要華人之文獻，包括外交官公文書、手稿，為妥善保存這些重要史料，該單位希望能增購保存相關用品、設備，當時正準備辦理募款晚會。

(3) 詩巫

砂拉越華族文化協會

砂拉越華族文化協會由蔡增聰先生連繫與接待，副會長陳錫堅、本固魯蔡雄基主席亦陪同參觀、介紹豐富館藏。該館最重要館藏為劉子政先生所捐贈的館藏，劉先生以一輩子的時間竭盡心力寫作、蒐藏砂華相關資料，他將所有資料捐贈砂拉越華族文化協會，供後世持續致力當地華文文化的研究與延續，是研究砂華文學最佳學習場所。

林子明文化館（民辦中文圖書館）

由該館吳秀美主任接待，福州會館主任張延進等當地華團的重要幹部也陪同參觀。當地閱讀資源由華團集資募得，或由各地捐贈，希望持續在當地推廣華人教育，藏書以兒童為主力，佔大約三分之一的藏書面積，希望讓當地學童的華文教育從小紮根。在架上看見約二十多年前由台灣省教育廳捐贈的國立編譯館編本的兒童讀物，讓筆者有在他鄉遇故知的感覺，也深切感覺台灣建立外交深耕，長久以來在文化與教育的努力。

(三) 作家、團體拜訪

1、新加坡

新加坡的參訪中，本館亦針對藝文團體進行拜訪，除在9月4日即於武吉智馬俱樂部與新加坡錫山文藝中心、新加坡華人作家協會之重要幹部成員與作家會面，9月12日亦安排拜訪新加坡藝術理事會，並同時走訪位於此地的新加坡文藝協會之「新華文學圖書室」與辦公室。另為更進一步了解新加坡詩壇具代表性的「五月詩社」的歷史與概況，也在9月12日晚間親自走訪了作家郭永秀住處。

新加坡錫山文藝中心、新加坡作家協會

第一天9月4日週日剛到訪新加坡的晚間，本館一行人在作家希尼爾的帶領

之下到達武吉智馬俱樂部，與新加坡錫山文藝中心、新加坡作家協會之重要成員與作家會面，場面盛大而感人。元智大學文學院院長、研究新華文學的王潤華教授、新華作家淡瑩女士、新加坡錫山文藝中心主席烈浦、新加坡作協會長希尼爾、副會長艾禹、理事學楓、作家南子、黃孟文博士、陳清業博士、梁丁堯、蔡寶龍等人約 30 人與會。他們精心準備紅毛丹、榴槤等點心為我們接風，讓我們品嚐感受南洋的風情，尤其各位前輩作家言發言時，他們對文學的熱情感染了我們，雖然時間匆匆無法一一與各位前輩細談，也希望能有更多機會與他們建立日後的連結，促進兩地文學的交流。

五月詩社與詩人郭永秀

此次出訪，除拜會前述學術機構的目的之外，也安排回台前最後一天拜訪作家郭永秀，並圍繞五月詩社之歷史演進進行口述歷史訪談。言談間，郭永秀表示，因本館到訪的機緣，讓各自忙碌、久未接觸的詩社成員有了聯繫，並計畫讓五月詩社重新出發。

郭永秀（1951～），身兼教師、詩人、作家，生於中國廣東省澄海縣，七歲時南來新加坡並成為公民。六〇年代末開始寫作，七〇年代轉而從事音樂工作，曾兩度榮獲「我們的歌」歌曲創作比賽優勝獎。八〇年代重新提筆創作詩歌和散文。為新加坡五月詩社重要幹部。已出版的詩集有《掌紋》、《筷子的故事》，散文集《壁虎之戀》等。

郭永秀在一九八〇年代重拾詩筆時，新加坡社會和人民的的生活已發生重大轉型。日益現代化和西化的社會生活，使年輕的新加坡華人與民族文化傳統產生嚴重的疏離和隔膜，他們嚮往西方高度的物質生活，追求個人自由和個人奮鬥，在物質和精神層面與傳統文化漸行漸遠，身上的「華彩」逐漸剝落。郭永秀〈筷子的故事〉（收入《筷子的故事》）試圖向這些愛好「時髦」的下一代講述有關「筷子」的故事，以增進年輕華人對民族傳統的瞭解，並樹立傳統的價值觀。近期並針對新加坡小吃文化進行主題撰文，詩文作品持續獲刊於當地華報上。

2、馬來西亞

(1) 吉隆坡

由作家永樂多斯的引見下，本館訪問馬華作協相關作家。

此行拜訪拉曼大學中華研究院，與院長何啓良教授、林水椽教授、王介英教授、鄭文泉教授、廖冰凌教授等交流座談，並與馬來亞大學中文系代表和作家協會代表潘碧華教授、作家柏一、沈鈞庭、伍燕翎、有人出版社曾翎瓏等進行午餐餐會，席間向各位馬華文壇前輩請益、訪問，進行瞭解與記錄。

(2) 古晉

拜訪砂拉越華文作家協會會長吳岸、夢揚、沈保耀、李福安、黃葉時、田寧等當地作家，作家介紹他們的作品給本館參訪人員，進行訪談與紀錄。

(3) 詩巫

拜訪蔡增聰先生等砂勞越華族文化協會成員，瞭解文協重要收藏及出版。會長拿督劉乃好、陳錫堅先生、本固魯蔡雄基先生等特別抽空亦與本館同仁會面，介紹當地華人在地耕耘，推動華人學術研究中心的努力。

(四) 華文報業拜訪

1、馬來西亞

(1) 《星洲日報》(吉隆坡)

與《星洲日報》總主筆羅正文、謝念芳總經理、陳金泉經理等會面，瞭解當地報業對於華文文學、華文教育、培養華文作家的推動情形，並參訪該報展覽室。

(2) 《光華日報》(檳城)

《光華日報》陳虹瑩副總經理、張易雄副總編輯、公關事務陳素華經理、雷翠梅企畫經理、企畫部邱文輝副經理、新聞編輯鄭豪然主任、專題新聞組康燈海組長等進行交流座談。《光華日報》以當地長期耕耘的角度，介紹該報副刊的版面、編輯精神，並述說目前華人社會的閱報習慣、在地華人作家寫作、投稿的概況，報社如何在有限的資源下給予作家發表的天空。

（五）展覽、博物館、紀念館、藝文單位參訪

新加坡藝術理事會

由該會許鈞禎經理接待，介紹該會身為公部門如何推展當地藝文、補助文學相關團體、推動文學計畫，譬如拜訪時即將辦理之「新加坡作家節」即為一年一度的當地藝文盛事，展場橫跨新加坡全國，4種書寫語系並陳，不求同異，也在此宣示新加坡對於文化尊重與包容多元的面貌。

南洋理工大學華裔館

由歷史學者廖建裕館長一手籌辦的「華裔館」，述說著新加坡當地為移民社會所呈現的繽紛多樣面貌，展覽手法陳敘中帶著反思，展覽末尾用一面面鏡子不同角度映射讓觀眾在此看看自己的面貌，思考自己的血緣與來由，具有獨特歷史敘事風格的一個博物館。

新山華族歷史文物館

位於馬來西亞柔佛州新山的新山華族歷史文物館，於2009年10月3日開幕，由當地仕紳一手創辦，雖為地方小型文物館，但展覽可一點也不馬虎，吸引不少海內外人士、旅客和學生參觀。座落在新山市區街道上三層樓高古洋樓中的「新山華族歷史文物館」，一至三樓除部分空間為行政使用，其餘皆為展場。展覽述說當地開發歷史，一樓的新山華社活動大事記簡介，記錄以及保存了新山華裔先賢，於過去在新山開發的史跡，二樓的文物館，由滿載貨物的帆船破題，述說當地以進出口為生，將這些歷史點滴，以生動的多媒體畫面以及文物來敘述新山發展史與人物。當地甚至亦與國父當時推翻滿清的志業有關，曾此設立分部。此行雖然匆促短暫，有賴南方學院安煥然教授、許通元主任高徒蕭開富先生接送，協助本館一行人能順利在有限時間拜訪該館與南方學院，與接續前往吉隆坡的巴士旅程安排，在此特別感謝他們。

韓江華人文化館

由韓江學院籌設的小型博物館，內容以介紹當地人物、民俗、文化、風土等，館員葉狄瑾老師本身也在中文系任教，除館物也身兼推廣教育工作，提供在地人進行鄉土教學之材料，與筆者交換心得、討論台灣相關經驗，可說該校推廣在地文化不遺餘力。

古晉「婆羅洲華文文學巡旅」書展

此為一項由東馬華人文學社團「砂拉越星座詩社」等社團聯辦的活動，於9月1日至10月2日在古晉舉辦。參與展出的社團除砂拉越星座詩社外，有砂拉越華文作家協會、砂拉越華族文化協會、詩巫中華文藝社、美里筆會、中區友誼協會、婆羅洲文化局、砂拉越留台同學會、砂拉越師範學院華文學會、古晉中華第一中學華文學會、砂拉越華人學術研究會等。此項活動展出婆羅洲本土作家的作品與書籍，介紹砂拉越、沙巴及汶萊華文文學的成就。本館此時正好拜訪東馬，「砂拉越星座詩社」即邀請本館參觀此書展，書展以開放方式陳列各種東馬文學書籍，並製作簡單展示版述說當地華文發展，詩社秘書長作家貝克民還特別陳列他收藏多年的《國際時報·星期文藝》剪報供大眾翻閱，席間有許多珍本展出，非常具可看性，各社團依類別、依年代展出藏書。穿梭其間的還有中學生在填寫學習單，學校老師現場批改，有趣的是作家貝克民表示這是他到台灣取經學得的推廣方式，讓人感覺當地的華人文學種籽在當地作家的努力推廣下，也在萌芽茁壯了。

當地代表處拜會

行程出發前獲當地駐馬來西亞代表處羅由中代表及新加坡史亞平代表接見，至代表處進行當地人文社會之瞭解，代表分享當地代表處推動華文文學之寶貴經驗。

(五) 媒體效應

1. 2011年9月8日,《星洲日報》(西馬版)報導本館參訪〈張忠進:讓讀者瞭解台文學 台文學館願與星洲合作〉。
2. 2011年9月日,《星洲日報》(東馬版)報導本館參訪〈臺灣文學館3成員 訪砂華文協贈書〉。
3. 2011年9月日,《詩華日報》報導本館參訪〈張忠進:研究砂華文學 華族文協最佳學習場所〉。

四、建議

- (一) 星馬研究台灣文學，文獻資料蒐集不如台灣方便，建議寄送本館出版品多做交流。並且評估進一步合作可行性，包括文學會議，邀請作家互訪，舉辦文學展覽等。
- (二) 本館可持續參訪、拜會此行未能到訪之學術研究機構、文學館舍。
- (三) 此行參訪許多圖書館、資料館，不論公民營均各有特色，可提供我們未來營運服務面向參考。
- (四) 星馬文學界對於文學展覽、推廣的認識，此行僅看見國家級圖書館以作家文物展出，及古晉「婆羅洲華文文學巡旅」展出，當地尚停留在作家生平、文物與文稿資料的展示上，因而對台灣這方面的展示技巧感到興趣，對本館「行動博物館」等創新手法也大表驚奇。在文物保護技術、文物展出保障等前提之下，可研議台灣文學輸出至星馬展出的可行性。
- (五) 星馬作家與台灣的交流相當頻繁，與台灣文學界關係密切，應珍惜此連結進行民間交流，推廣台灣文學，推介當地星馬華文學給台灣觀眾。

附錄



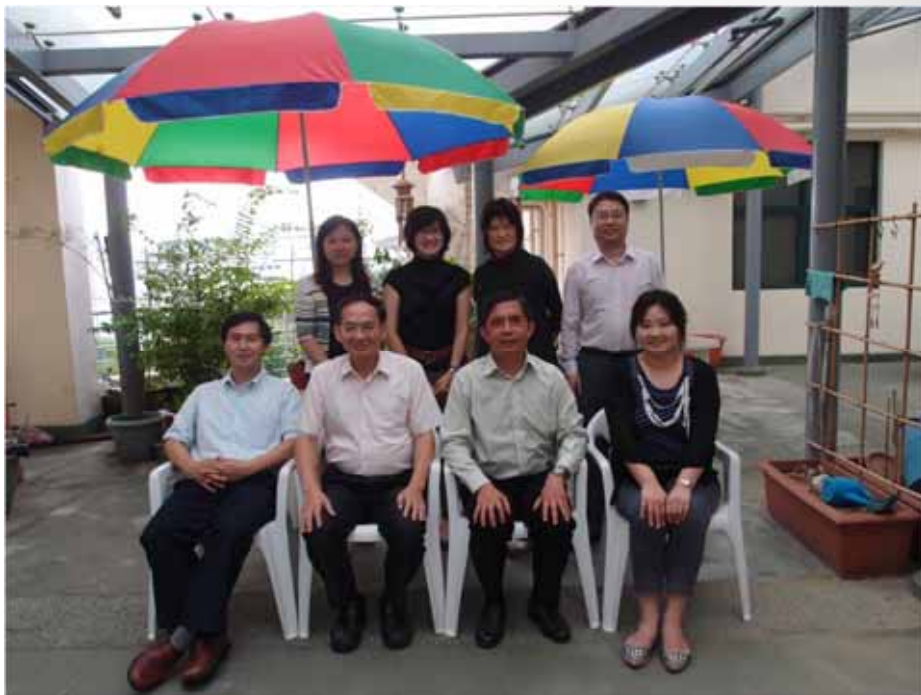
2011年新加坡及馬來西亞 文學交流參訪照片

2011年9月4日～2011年9月13日

一、學術研究機關

...

【新加坡】訪國立教育學院亞洲語言文化學部



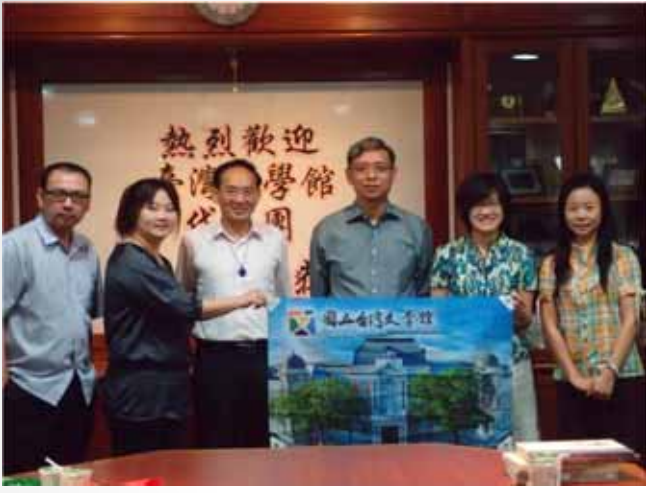
右圖前排左起：梁秉賦博士、本館張忠進副館長、吳英成主任、本館館員黃佳慧；後排左起李佳教授、本館館員覃子君、胡月寶教授、王兵教授。

【馬來西亞·吉隆坡】拜訪拉曼大學中華研究院



右圖為交流座談會後進行出版品互贈儀式。左起本館黃佳慧、作家永樂多斯、林水椽教授、張依蘋教授、何啓良教授、本館張忠進副館長、鄭文泉教授、王介英教授、廖冰凌教授、本館覃子君。

【馬來西亞】新紀元學院中國語言文學系及圖書館



左上圖：新紀元學院莫順宗副院長(右3)、伍燕翎教授(右1)、羅志強教授(左1)

【馬來西亞·檳城】韓江學院



與名譽院長 謝詩堅 博士(左4)、韓江華人文化館葉狄瑾小姐(右3)等人合影。

【馬來西亞·詩巫】參訪砂拉越華族文化協會 召開文學交流記者會

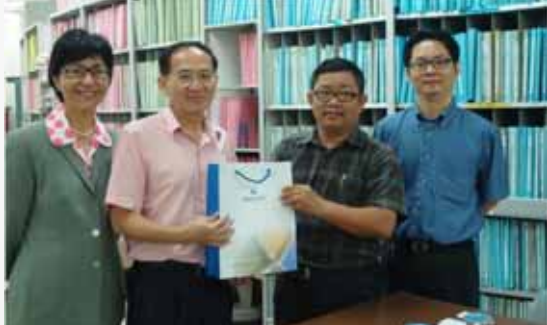


【馬來西亞·詩巫】 本館與砂拉越華族文化協會互贈出版品



贈書儀式由該會陳錫監先生(左3)代表接受。右3為蔡雄基主席、右2為蔡增聰先生。

【馬來西亞】參訪華社研究中心



（左上圖）華研中心圖書館竺靜珍館長(左)介紹該館蒐藏品。該館重點蒐藏以現當代華裔人物資料為主，並進行出版及數位化計畫。

（左下圖）作家永樂多斯、張忠進副館長、馬來西亞博特拉大學外文系莊華興博士、華研中心詹緣端副主任。

（右圖）華研中心集賢圖書館。

參訪新加坡國家圖書館



與圖書專業與國際關係處陳菊芳副處長(左圖右2)、蔡永坤先生(右圖右3)參考與特種圖書館王連美助理處長(左圖左3)、莊致穎小姐(左圖右1)等人交流座談並互贈出版品。



參觀新加坡國家圖書館所舉辦之文學特展，瞭解該館文學類藏書及蒐藏重點。

•

•

參訪新加坡國立大學中文圖書館



左圖右1為該館資深館員李金生先生、周凱琴小姐。

•

•

二、作家團體

...

【新加坡】與新加坡作家協會會員交流茶敘



【新加坡】拜訪五月詩社作家郭永秀



【馬來西亞·吉隆坡】 與馬來西亞作家協會餐敘並互贈出版品



【馬來西亞·檳城】

馬來西亞作協 檳吉坡聯委會作家蔡欣、琦琦



【馬來西亞·古晉】拜訪作家吳岸及砂華作協成員



右圖左起：作協秘書長李福安、作家夢揚、會長吳岸、本館張忠進副館長、作家沈保耀、田寧、黃葉時、本館黃佳慧、覃子君。

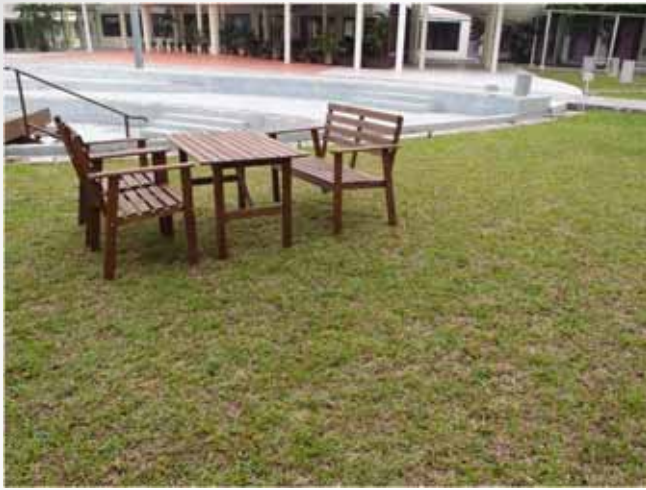
三、文化機構、博物館

...

參訪新加坡國家藝術理事會



在王潤華教授(左圖右2)的陪同下，拜會藝理會許釗禎經理(右圖右1)。



【新加坡】拜訪南洋理工大學華裔館廖建裕館長



【新加坡】參觀南洋理工大學華裔館當期展覽



【馬來西亞·柔佛】參訪南方學院暨馬華文學館



拜訪該校祝家華院長，與圖書館許通元主任、中文系教授座談交流並互贈出版品。



● 由許通元主任接待，參觀馬華文學館當期展覽及文學藏書資料室。 ●

【馬來西亞·檳城】參訪韓江華人文化館



【馬來西亞·古晉】
參觀「婆羅洲華文文學巡展」書展



【馬來西亞·詩巫】民辦中文圖書館—林子明文化館



四、華文報社

...

拜訪星馬第一大華文報星洲日報



右起：本館黃佳慧、星洲日報謝念芳總經理、本館張忠進副館長、羅正文總主筆(中)、作家永樂多斯、陳金泉高級經理、本館覃子君。

參觀星洲日報展覽室



【馬來西亞·檳城】光華日報



右圖左起：唐燈海先生、張易雄 副總編輯、鄭豪然先生、陳素華 經理

五、駐外單位

...

拜訪駐馬來西亞台北經濟文化辦事處



右起：朱多銘文化專員、龔志鐘秘書、羅由中代表

拜訪駐新加坡臺北代表處史亞平代表

